

JAARVERSLAG 2025



**Roemenië Werkgroep
Protestantse Gemeente
Dalfsen- Oudleusen**

Inhoudsopgave

1. Het voorwoord
2. Organisatie, missie, visie, doelen en strategie
3. De werkgroep
4. Werkmethoden en de uitkomst van de activiteiten
5. Jubileum kerkelijke gemeente Cluj
6. Financiële verantwoording
7. Foto's, die niet mogen ontbreken
8. Overzicht van de inkomsten en de bestedingen 2025
9. Verslag van de Roemenië reis 30 april-7 mei2025
10. Informatie over de reis naar Roemenië 23 okt-6 nov2025
11. Slotwoord

De werkgroep Roemenië van de Protestantse Gemeente Dalfsen-Oudleusen,
Gert van der Vegt, voorzitter.

Frida van der Vegt-Weijdeman, secretaris.

Henk van der Woude, penningmeester.

Jennet Kijk in de Vegte-Wennemars, Bartha Dankers-Adriaanse, Hans Schipper, Hennie Prins-van
Rooyen, Jenni Uitslag-Kra, Albert Schutte, leden.

Oudleusen, januari 2026.



1. Het voorwoord.

Niet onbekend is het gezegde, dat alle wegen naar Rome leiden. Voor onze werkgroep is dit niet Rome maar Roemenië. Al heel, heel veel jaren gaat onze werkgroep periodiek naar Roemenië. Haast jaarlijks gaat onze werkgroep of vertegenwoordigers ervan bezoeken brengen aan enkele plaatsen in Transsylvanië om gerealiseerde projecten of op stapel staande projecten te bezoeken. Het enthousiasme is nog steeds aanwezig om de lange reis te ondernemen, soms met de auto en soms met het vliegtuig.

De reis biedt ons de gelegenheid om met elkaar van gedachten te wisselen. Interessante gedachten over uiteenlopende onderwerpen worden geuit en bediscussieerd.

We kunnen wel zeggen, dat het geheel een verrijking is voor ons persoonlijk en voor ons als werkgroep.



Nieuwe pastorie Chidea



Kledingmarkt Lacu



Kerk Christorel

2. Organisatie, missie, visie, doelen en strategie.

Dit zijn prachtige indrukwekkende woorden, die uitgelegd kunnen worden in een jaarverslag. Af en toe zijn wij als werkgroep wel een beetje bijzonder. Als naar ons gevoel iets goed is, dan willen wij dat graag behouden. Waarom zouden wij dat terzijde schuiven. Onze medemens vaart er wel bij.

De missie, de visie, de doelen en de strategie zijn al vele jaren onveranderd. Wij denken als werkgroep op het goede spoor te zitten. De bekwaamheid is vertoond en daarom zien wij geen aanleiding de inhoud van genoemde woorden - omgezet in daden - te herzien.



Wat dat betreft mogen wij ons gelukkig prijzen, dat de vorige leden van de werkgroep ons in woord en daad zijn voorgedaan. Een woord van oprechte dank is op zijn plaats. Jaarverslagen over voorgaande jaren geven hiervan ook een beeld.

3. De werkgroep.

De realiteit "zegt" wel, dat de leeftijd van onze leden niet naar beneden gaat maar langzamerhand stijgt. We moeten als werkgroep er rekening mee houden,

dat enkele leden binnen afzienbare tijd/het komende jaar hun lidmaatschap opzeggen. Als werkgroep zullen we op zoek moeten naar nieuwe leden. Niet eenvoudig, maar we blijven en gaan verwachtingsvol zoeken naar nieuwe leden, die onze werkgroep komen versterken.

4. Werkmethoden en de uitkomsten van de activiteiten.

Onze werkmethode is al vele jaren onveranderd. Na soms uitgebreide en intensieve overleggen in de werkgroep komen wij tot een besluit. Op deze wijze wordt het gezien en gevoeld als een gezamenlijk besluit. Wij ervaren dit als een prima werkwijze.

Welke activiteiten zijn in 2025 gestart of voortgezet:

Tuinzaden

Nog steeds worden ieder jaar door de leden van de kerkelijke gemeente Dalfsen-Oudleusen tuinzaden ingezameld. De zaden worden vervolgens uitgereikt in een kerkelijke gemeente in Roemenië. Op deze wijze wordt ervoor gezorgd, dat de tuinzaden door de ene hand worden gegeven en door de andere hand worden ontvangen.

Tweedehands kleding-fietsen

Een zeer groot aantal jaren worden tweedehands kleding en fietsen ingezameld, gesorteerd en getransporteerd naar kerkelijke gemeenten in Roemenië. Aldaar wordt veelal gezamenlijk een markt georganiseerd. Verkoop vindt plaats tegen een schappelijke prijs. De opbrengst ervan wordt overhandigd aan de kerkelijke gemeente. Het woord tweedehands zegt het al de spullen krijgen een tweede leven. Wel moet in ogenschouw worden genomen dat de kosten van transport dit jaar stevig zijn gestegen! Het bij dit jaarverslag behorende financiële overzicht geeft hiervan een heel duidelijk beeld.



Boeken Karl Barth.

Dit jaar hebben wij een bekend boek over Karl Barth aan enkele predikanten als klein present gegeven. Een biografie geschreven door Eberhard Busch. In 2024 vertaald in het Hongaars. Dankbare reacties hebben wij ontvangen.

Stoelen, keuken.

Omdat attent is gereageerd op plaatselijke informatie, zijn wij erin geslaagd stoelen en een keuken te kopen van Zorgcentrum Rosengaerde. Na informatie van onze kant over het doel, hebben wij enkele tafels gratis gekregen. Op deze wijze kunnen we elkaar voorthelpen.

Jubileum kerk Cluj

Enkele leden van onze werkgroep – op eigen kosten – hebben het jubileum van de kerkelijke gemeente in Cluj bijgewoond. Een prachtig kaars hebben wij aangeboden.



Vrijwilligersavond van de kleding sorteergroep

Eenmaal in de twee/drie jaar houden wij voor onze vrijwilligers een

gezellige avond. De leden van de werkgroep zorgen voor iets lekkers bij de koffie en een lekker hapje. De huur van de zaal komt voor rekening van de werkgroep.

Opslag hout Chidea

Bij de kerkelijke gemeente moest een onderkomen worden gebouwd voor de opslag van hout. Na overleg hebben wij besloten hiervoor een financiële bijdrage beschikbaar te stellen.

Dumbrava Diepvrieskist

In deze gemeente is een zogenaamde gaarkeuken met onze hulp gerealiseerd. Onze werkgroep vindt dit een prachtig project(je). Bij een volgend bezoek moesten wij constateren dat een diepvrieskist ontbrak. Een financiële bijdrage hebben wij hiervoor beschikbaar gesteld.

Installatie keuken gemeenschapsruimte Almasu

Een keuken is getransporteerd naar Almasu. Deze is door henzelf geïnstalleerd. Voor de bijkomende kosten hebben wij een gering bedrag beschikbaar gesteld.



Verenigingsgebouw Lacu.

In deze gemeente met een enthousiast predikanten-echtpaar komen wij al enkele jaren. Wij hebben als werkgroep dit jaar tweemaal een financiële bijdrage verstrekt voor de afronding van de bouwwerkzaamheden van het verenigingsgebouw.



Gemeenschapsruimte Cristorel

Ook deze kerkelijke gemeente konden wij financieel helpen. In de gemeenschapsruimte moesten nog enige werkzaamheden worden uitgevoerd. Na de uitvoering van de werkzaamheden kan er breed gebruik worden gemaakt van de zaal voor (winter) kerkdiensten en andere samenkomsten.



Informatieochtend.

Op 26 oktober na de dienst hebben we in De Overkant een informatieochtend georganiseerd voor onze gemeenteleden. Onder veel belangstelling zijn onze doelstellingen besproken. Hans Schipper heeft achtergrondinformatie gegeven van ons werk. Iets vertelt over Transsylvanië, de geschiedenis van de regio en de kerk aldaar. Dit alles in woord en beeld.

Nieuwe website

Onze website is het afgelopen jaar vernieuwd. Het geheel ziet er mooi uit met actuele informatie over onze projecten en met een link die verwijst naar het ontstaan en de geschiedenis van onze werkgroep.

Bezoek fam Hideg uit Lacu.

In september heeft de predikant uit Lacu, Hideg Istvan, samen met zijn vrouw Melinda en 2 dochters een week gelogeed bij de fam. Schipper. Op woensdagmiddag 3 september was er een gezellig samenzijn/kennismaking met alle leden van de werkgroep in de Overkant.

Financiële actie

Elk jaar wordt door onze werkgroep in de maand september een financiële actie gehouden onder de leden van de kerk. De opbrengst met de bijdragen van de Diaconie vormt de financiële basis voor de activiteiten van onze werkgroep. Woorden van oprechte dank schieten hierbij te kort.

5. Jubileum kerkelijke gemeente in Cluj.

Omdat de kerkelijke gemeente van Cluj het afgelopen jaar een 25 jarig jubileum had te vieren, waren drie leden van onze werkgroep hierbij aanwezig. Dit werd erg op prijs gesteld. Namens de werkgroep is een mooie kaars aangeboden.

Tijdens de mooie kerkdienst is onze werkgroep vereerd met een oorkonde. De vertaling ervan luidt als volgt:

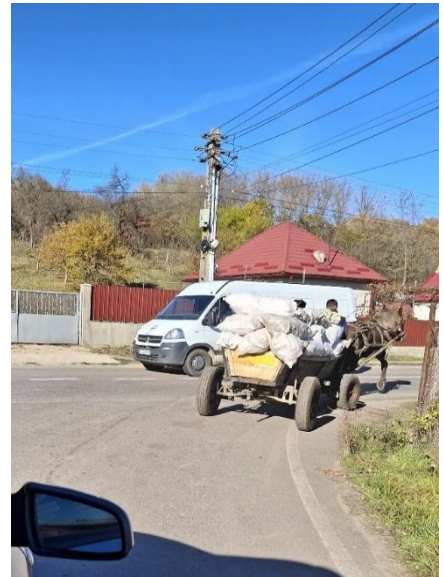
*“Als de Heer het huis niet bouwt,
tevergeefs zwoegen de bouwers.
We zijn hem dankbaar dat hij deel
uitmaakte van deze gemeenschap,
waarin ons geloof door de Geest
van God werd versterkt, onze
relaties werden verdiept en we veel
zegeningen hebben mogen
ontvangen in onze kerk.”*



6. Financiële verantwoording.

Als bijlage bij dit verslag is de financiële verantwoording gevoegd. In grote lijnen zijn de inkomsten en de uitgaven met elkaar in evenwicht. De Diaconie zijn wij erg dankbaar voor hun financiële bijdrage. Naderhand nog een keer aangevuld met een extra bijdrage. Samen met de bijdragen van onze gemeenteleden vormt dit een fijne basis voor onze activiteiten. De toelichting op de uitgaven is opgenomen in dit jaarverslag.

7. Foto's



8 Overzicht van inkomsten en bestedingen 2025.

Inkomsten.

Jaarlijkse donatie Diaconie	€ 5.000,00
Extra donatie Diaconie	€ 500,00
Collecte-opbrengsten (€ 199,00 en € 297,02)	€ 496,02
Jaarlijkse actie	€ 5.927,00
Tussentijdse giften (TG)	€ 479,00
Aflossing lening Koblos, Lehel Tarnaveni	<u>€ 500,00</u>
Totaal der inkomsten	€ 12.902,02

Uitgaven

Kosten bank	€ 357,66
Diverse onkosten (tape, verhuisdozen brandstof en postzegels)	€ 111,59
Kosten tuinzaden	€ 150,00
Boeken Karl Barth t.b.v. enkele predi- kanten in Roemenië	€ 175,00
Transportkosten	€ 1792,54
Kosten printen brief	€ 471,20
Kosten aankoop stoelen en keuken Rosengaerde	€ 325,00
Kaars t.b.v. Cluj i.v.m. jubileum en ontvangst Lacu	€ 39,25
Kosten vrijwilligersavond	€ 50,30
Presentje i.v.m. opslag	€ 88,99
Kosten onderkomen hout in Chidea	€ 1.000,00
Kosten diepvrieskist Dumbrava	€ 1.000,00
Kosten afronding verbouwing vereni- gingsgebouw Lacu	€ 3.500,00
idem	€ 1.500,00
Kosten installatie keuken Almasu	€ 500,00
Kosten gemeenschapsruimte in Cristorel	<u>€ 2.500,00</u>
Totaal van de uitgaven	€ 13.561,53

9. Verslag van de Roemenië reis van 30 april – 7 mei 2025

Reizigers: Gert en Frida van der Vegt en Janny en Henk van der Woude.

30 april 2025.

Na een vliegreis van enkele uren werden we op het vliegveld verwelkomd door Csongor, een predikant in Cluj-Napoca/Klausenburg/Kolozsvár. Het was voor, tijdens en op de dag van aankomst prachtig weer in het Roemeense land. Met Csongor hebben we van gedachten gewisseld over de Oekraïne en de komende verkiezingen. De spanning is te voelen. Helemaal gerust is men niet.

1 mei 2025.

We hebben na ongeveer 1 ½ uur rijden een bezoek gebracht aan Lacu. Het enthousiaste predikanten-echtpaar is druk doende met de verdere afronding van de lokaliteit, die voor vele doeleinden wordt gebruikt. Wij concluderen, dat het echtpaar systematisch en georganiseerd bezig is met de activiteiten. Heel recent heeft de eerste verkoop al plaats gevonden van de door ons getransporteerde kleding. De volgende verkoop staat op het programma.

Het is niet eenvoudig om vrijwilligers te vinden voor de afronding van onder meer de bouwactiviteiten. Dit geldt in feite ook voor de professionele mensen. Op termijn zijn de afspraken wel te maken.

De door ons geschonken pootaardappelen aan de bewoners van het dorp zijn gepoot. Men hoopt uiteraard op een goede opbrengst.

De predikant is naast zijn geestelijke taken ook druk bezig met zijn grote hobby, het houden van bijen. Een groot aantal volken moet zorgen voor een goede opbrengst van de honing.

De predikant maakt bij voortduring gebruik van het moderne middel van de mobiele telefoon, die zorgt voor schriftelijke en mondeling vertaling van de Hongaarse taal, die wij niet machtig zijn. Met dit en gebruik van handen en voeten komen we overigens ook een heel eind.

3 mei 2025.

Weer een mooie dag. We brengen een bezoek aan Chidea.

Een dorp ten noorden van Cluj.

Het dorp met de afgebrande pastorie, waarbij de verzekering het behoorlijk liet afweten.

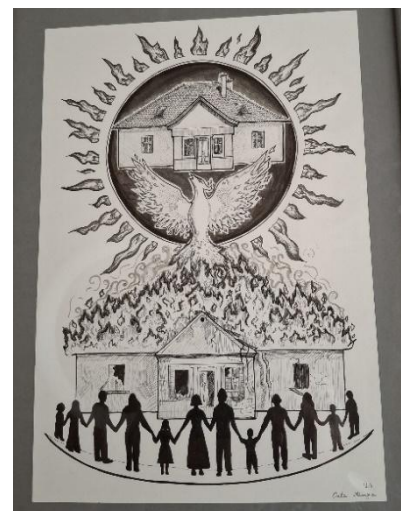
Het dorp met een gezamenlijk volksfeest, waarbij goulash werd bereid en een barbecue werd gehouden. Een erg verbindend element.

Het dorp, waarbij de predikant en zijn gezin (echtgenote en 5 jonge dochters) gelukkig in goede gezondheid het afgebrande huis konden verlaten.

Het dorp, waarbij een nieuwe pastorie is gebouwd met hulp van velen. Onze werkgroep heeft financiële steun verleend.

Maar om het dorp tot een leefbare gemeenschap te maken en te houden moet er nog het nodige worden gedaan.

Over de positie van de vrouw hebben we ook nog gesproken/gediscussieerd. In Chidea is al jarenlang een vrouw voorzitter van de kerkenraad. Als afsluiting van dit bezoek waren wij onder de indruk van een kunstwerk, waarin diverse aspecten van de afgelopen jaren zijn verwerkt (pastorie voor en tijdens de brand, de pastorie in een nieuw jasje met hulp van veel gemeenteleden gerealiseerd en het symbool Fenix (het symbool van wedergeboorte en onsterfelijkheid).



4 mei 2025.

In Aiton zijn wij naar de kerk geweest. Als wij ons van tevoren melden (de predikant stelt dit erg op prijs) dan krijgen wij de overdenking in het Nederlands uitgereikt. Soms herken je een melodie, maar de woorden schieten je dan niet te binnen. Opvallend was ook, dat de predikant bij de aanvang van de dienst een uitgebreid gesprek had met de kinderen. Ieder kind werd de gelegenheid geboden iets te zeggen over hun moeder. Aan het eind van de dienst kregen alle vrouwen een bloemetje aangeboden in verband met moederdag. In Roemenië wordt die op de eerste zondag in mei gehouden.

In dit dorp wordt verder met voortvarendheid gewerkt aan nieuwbouwhuizen. Het gevolg is, dat jonge gezinnen nu in het dorp komen wonen.

We hebben de Herdenking in Nederland van 4 mei meebeleefd via gebruikmaking van de mobiele telefoon. In één woord: indrukwekkend.

5 mei 2025.

Deze dag hebben wij een bezoek ingepland voor Dumbrava. In een eerder stadium heeft de werkgroep geld beschikbaar gesteld voor een gaarkeuken. Onze verwachtingen zijn volledig uitgekomen. Een prachtige tweedehands keuken – getransporteerd uit Nederland naar Dumbrava – is in een benedenruimte aangebracht. Een vrijwilligster zorgt één keer in de week voor een warme maaltijd. Ongeveer 20-25 ouderen maken er gebruik van. Het eten wordt in twee plastic voorraadbakjes gedaan. De maaltijden zijn in principe gratis, maar de mensen worden om een donatie gevraagd. Waar nodig draagt de Diaconie bij in de kosten. Een diepvrieskast zou zeer goede diensten doen bij het totaal van deze activiteiten.

’s Middags gaan we naar Almasu. In deze plaats hebben we gelden beschikbaar gesteld voor een gemeenschapsruimte met diaconale doeleinden. De lokale gezondheidsactiviteiten vinden er ook plaats. Verder kan iedereen in het dorp er gebruik van maken. Een breed gebruik dus.

7 mei 2025.

Janny en Henk vertrekken naar Nederland. Gert en Frida komen een week later terug. Het weer is ons op 7 mei 2025 goed gezind.

Tijdens het vliegen en het reizen met het openbaar vervoer wordt er nog wel eens contact gemaakt met in feite een wildvreemde reiziger-wereldburger. Bij de busreis kwamen wij tegenover een mevrouw te zitten, die vertelde dat zij een Roemeense was en getrouwd was met een Nederlander. Zij woonden in Bussum. Haar echtgenoot verricht ook werkzaamheden op het sociale vlak. Uitwisseling van info over de activiteiten vond plaats.

Naderhand kwamen wij in een overvolle trein te zitten nabij een jonge dame, die naar haar woonplaats reisde. Ook tijdens dit gesprek uitwisseling van info over onze reizen. Het is toch wel bijzonder, dat je op deze wijze contact met elkaar maakt.



10. Informatie over de reis naar Roemenië van 23 oktober tot 7 november 2025.

Reizigers: Gert en Frida van der Vegt en Janny en Henk van der Woude.

Onder prachtige weersomstandigheden hebben we de plaatsen Almasu en Lacu bezocht. De vorderingen in Lacu zijn goed zichtbaar. De fietsen en dozen met kleding zijn voorshands in het verenigingslokaal gezet. De voorbereidingen voor de verkoop vinden plaats. Mogelijk organiseren we ook een verkoop in april 2026.

In Almasu is onder grote dankbaarheid de keuken met bijbehorende apparatuur in ontvangst genomen. Met goede hulp van de chauffeur en bijrijder van het transportbedrijf. Zondag hebben we de feestelijk kerkelijke bijeenkomst bijgewoond in Cluj. Jong en oud namen een gedeelte van de kerkdienst voor hun rekening. Er waren veel mensen aanwezig. Een leuke ontmoeting gehad met een predikantenechtpaar uit Eibergen. Zij hadden gestudeerd in Cluj. Tijdens de dienst werd het Heilig Avondmaal gevierd, dit met meerdere predikanten. Dit was indrukwekkend. Er was ook een optreden van een prachtige kerkkoor.

Verder hebben we nog een bezoek gebracht aan Sztana, waar we weer door oude bekenden zeer gastvrij werden ontvangen. Eén van de tweeling ook aanwezig. De gesprekken worden zo weer opgepakt. Meerdere namen van de werkgroep passeren de revue. De projecten zien er nog steeds goed uit en “doen hun werk”.

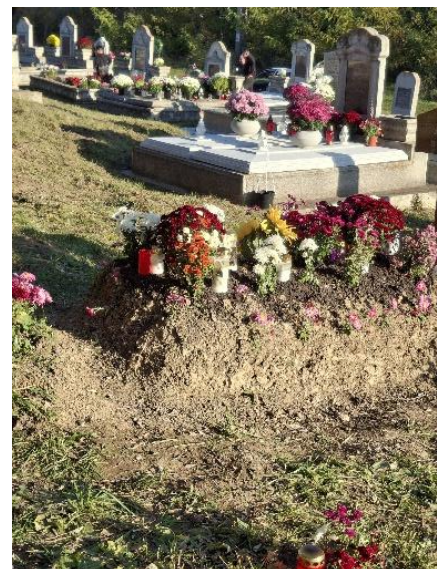


Bezoek gebracht aan Gaspar Karoly, predikant van Vechea. Hij heeft meerdere gemeentes. Na een kopje koffie naar Cristorel gereden. Het was een plezierig bezoek. Een deputatie van kerkenraad was aanwezig. In verhouding tot ons jong van aard. Ze kwamen actief over. Staken zeker de handen uit de mouwen. Het kerkgebouw zag er verzorgd uit. Ze waren druk doende met een gemeenschapsruimte. Het gebouw is voor meerdere doeleinden geschikt, kerkdiensten, catechese maar kan ook gebruikt/gehuurd worden door groepen uit het dorp. Financiën waren hierbij welkom.

's Middags hebben goulash gegeten bij Gede Csongor. Daarna bezochten we de begraafplaats ivm Allerzielen. Hier wordt heel veel aandacht aan besteed. Je kon je in veel gevallen spreken van een bloemenzee. Indrukwekkend gezicht.

Zondag de kerkdienst Aiton bijgewoond. De preek kregen we in het Nederlands uitgereikt. Dat was een goede service.

Maandag een bezoek gebracht aan Ferenc Tökes, predikant in Mihai Viteazul. Naast het beroep van predikant heeft hij samen met zijn broer een boerderij. Bij hem bestellen we de laatste jaren de pootaardappelen die we in het voorjaar uitdelen in Lacu. De pastorie en het kerkgebouw zien er pico bello onderhouden uit.



De volgende dag een kijkje genomen in Bagara. Kerkgebouw en pastorie zien er goed onderhouden uit. Hiervoor is hulp niet direct nodig. In navolging van Dumbrava is het mogelijk dat er een goed project is, waarbij financiële steun welkom is. We zullen nog eens navraag doen op welke manier we hulp kunnen bieden.

11. Slotwoord

We hopen dat u dit verslag met belangstelling hebt gelezen. We kunnen terugzien op een goed jaar. We zijn afhankelijk van de opbrengst van de financiële actie, de giften van de Diaconie en de giften van gevers buiten de gemeente. Waarvoor nogmaals dank! In Kerk op Weg geven wij regelmatig verslag van onze activiteiten.

Ook op de website van de Protestantse Gemeente kunt u alle informatie over ons werk nog eens rustig nalezen.